

CURSO DE FORMAÇÃO DE ÁRBITROS DE FUTEBOL

INGLÊS INSTRUMENTAL

TEXTO: PROF. LUIS GUSTAVO TITO (RIO DE JANEIRO, 2020)

Professor da Disciplina: Tito Jacintho Silva

RIO DE JANEIRO

2024

VOCABULÁRIO BÁSICO

amistoso – friendly game
apito – whistle
arquibancada – stand
arremesso lateral – throw in
atacante – forward
banco – the bench
barreira – wall
convocação - call-up
cartão amarelo – yellow card
cartão vermelho – red card
centroavante – centre forward, striker
chutar – to shoot
chute – shot
chuteira – cleated shoes
contra – against, versus, "v"
cruzamento – cross
defesa – save
descontos – injury time
dois a zero – two nill
empate – draw
equipe – team
escanteio – corner, corner kick
expulsar – to send off
fã – fan (também pode ser ventilador)
geral – terraces
gol – goal
gol contra – own goal
gol de empate – equaliser
goleador – hat-trick
goleiro – goalkeeper
grande área – penalty area
impedimento – offside
intervalo – half time
lateral direito - right back
lesões – injuries
líbero – sweeper
linha da grande área – penalty area marking
linha do meio de campo – halfway line
locutor – commentator
mão na bola – handball
marcar o gol – to score
marca do pênalti – penalty spot
matar no peito – to chest trap
meio-campista – midfield, midfielder
morte súbita, gol de ouro – golden goal
multidão – crowd
partida, jogo – match, game
passar – pass
pequena área – box
perder – to lose
ponta-esquerda – left wing
ponta-direita – right wing
prorrogação – extra time
quarto zagueiro – left back
rede – net
reserva – substitute
técnico – manager, coach
tiro livre – free kick
trave – post, goalpost
travessão – crossbar
vencer - to win
zagueiro – defender, back
zero a zero – nil nil

FRASES BÁSICAS

Como está o placar? - What's the score?
Quem está ganhando? - Who's winning?
Você torce para que time? - What team do you support? (BR) / What team do you cheer/root for? (AM)
Está 4 a 0 para o Cruzeiro. - It's 4 to 0, Cruzeiro.
Deu zebra, o Atlético ganhou. - It was an upset, Atlético won.
Eles ganharam nos pênaltis. - They won by penalties.

EXERCÍCIOS

I) Relacione as colunas:

1 - Combination play: JOGADA ENSAIADA
2 - Defender: ZAGUEIRO
3 - Dribble: DRIBLE
4 - Forward: ATACANTE
5 - Goalkeeper: GOLEIRO
6 - Halfback: VOLANTE OU MEIO-CAMPO DEFENSIVO
7 - Hands (Handling): MÃO NA BOLA OU BOLA NA MÃO
8 - Heading: CABEÇADA
9 - Linkman: MEIA-ARMADOR
10 - Lob: CHAPÉU
11 - Marking: MARCAÇÃO HOMEM A HOMEM
12 - Midfielder: MEIO CAMPO
13 - One-touch pass: DE PRIMEIRA
14 - Save: DEFESA DO GOLEIRO
15 - Set play: JOGADA ENSAIADA DE FALTA
16 - Sliding tackle: CARRINHO
17 - Takeover: TABELINHA
18 - Pitch: CAMPO

( ) a planned offensive movement to be executed at a free kick.

( ) attempting to take the ball away from the opponent by sliding on the ground and using the feet or legs to block and hold the ball.

( ) passing combinations executed by two or more players. The most common example is the wall pass.

( ) primarily a defensive player who assists the goalkeeper in protecting the goal area.

( ) a method of scoring, passing, or controlling the ball by making contact with the head.

( ) primarily an attacking player.

( ) the last line of defense. The goalkeeper is the only player who can use his/her hands within the field of play, although only within the penalty area.

( ) another name for a midfielder.

( ) illegal act of intentionally touching the ball with the hands or arms.

( ) a pass made without trapping the ball first.

( ) another name for a midfielder.

( ) guarding an opponent. To "mark up," for example, is to guard opponents for throw-ins.

( ) a player who is primarily responsible for moving the ball from the defenders to the forwards.

( ) the goalkeeper stops an attempted goal by catching or deflecting the ball away from the goal.

( ) a 2 vs. 1 combination play in which the two offensive players move toward each other and the ball is transferred from one player to the other.

( ) another name for the field of play.

( ) a way of advancing the ball by a series of short taps with one or both feet.

( ) a high, soft kick which lifts the ball over the heads of the opponents.

TRANSPARÊNCIA TEXTUAL

I) Leia atentamente o texto abaixo e relacione com tradução:

Refereeing - Mission and Goals

Mission

1. Football is a global sport and its rules must be interpreted and applied with absolute consistency wherever the game is played. FIFA therefore has a policy of ongoing training for its referees to ensure that refereeing standards continue to improve and the Laws of the Game are applied the same way everywhere.

Goals

2. To organise courses and seminars for instructors, referees and assistant referees at international, national and regional level;

3. To define fundamental criteria and requirements for instructors of referees and assistant referees;

4. To provide up-to-date training programmes and course materials;

5. To adopt guidelines on technical support for referees and the appointment of refereeing trios from the same country or confederation for tournaments organized by FIFA;

6. To determine the tasks and responsibilities assigned to members of the Referees Committee and to advisers and instructors at tournaments organized by FIFA;

7. To revise and update the Laws of the Game and the 'Questions & Answers' booklet under the guidance of the International Football Association Board, in a way that makes innovation possible whilst respecting tradition;

8. To devise and implement training programmes that prepare both male and female referees for the most important FIFA tournaments.

( ) Revisar e atualizar as Leis do Jogo e o Livreto de "Perguntas & Respostas" sob a orientação do International Football Association Board, de uma maneira que faça inovações possíveis enquanto respeita a tradição;

( ) Definir os critérios e os requisitos fundamentais para os instrutores de árbitros e árbitros assistentes;

( ) O futebol é um esporte global e suas regras devem ser interpretadas e aplicadas com absoluta coerência onde é jogado. A FIFA tem, portanto, uma política de formação contínua dos seus árbitros para garantir que as normas de arbitragem continuem a melhorar e as Leis do Jogo sejam aplicadas da mesma maneira em toda parte.

( ) Elaborar e implementar programas de formação que preparem os árbitros masculino e feminino para os torneios mais importantes da FIFA

( ) Adotar orientações sobre apoio técnico aos árbitros e a nomeação dos trios de arbitragem do mesmo país ou confederação para os torneios organizados pela FIFA;

( ) Organizar cursos e seminários para instrutores, árbitros e árbitros assistentes, a nível internacional, nacional e regional;

( ) Oferecer programas atualizados de treinamento e materiais do curso;

( ) Determinar as tarefas e responsabilidades atribuídas aos membros do Comitê de Árbitros e de consultores e instrutores em torneios organizados pela FIFA;

II) Leia atentamente os textos abaixo e faça um resumo de cada um deles, em Português:

Texto I - *Brazil 2014 host cities confirmed*

Meeting in Nassau (Bahamas) on 30-31 May 2009, the FIFA Executive Committee, chaired[1] by FIFA President Joseph S. Blatter, confirmed the 12 Host[2] Cities for the 2014 FIFA World Cup Brazil™, on the basis of extensive analysis by FIFA and the Local Organising Committee of the 17 candidate cities, as follows:

Belo Horizonte, Brasília, Cuiabá, Curitiba, Fortaleza, Manaus, Natal, Porto Alegre, Recife, Rio de Janeiro, Salvador, São Paulo.

The FIFA World Cup™ will take place in Brazil for the second time. The five-time world champions last hosted FIFA's flagship event in 1950.

http://www.fifa.com/aboutfifa/federation/bodies/media/newsid=1064818.html

1. presidido
2. anfitriã, dono da casa

Texto II - Korea/Japan 2002

Winner: Brazil
Runners-Up: Germany
Third: Turkey
Fourth: Korea Republic

Technical Report

Brazil became champions for the fifth time as top scorer Ronaldo exorcised the ghosts of 1998, scoring both goals in the Final against Germany. This was Asia's first FIFA World Cup™ and both host nations made history by reaching the knockout rounds – Korea Republic going as far as the last four. A tournament of surprises, it opened with France losing to Senegal and closed with Turkey third in the world.

http://www.fifa.com/worldcup/archive/index.html

ESTRATÉGIAS DE LEITURA

Texto I - Leia o texto abaixo e responda as questões que seguem, é importante que você não utilize dicionário e não consulte ninguém.

Kagefigurer



150 g. farin
250 g. sirup
150 g. margarine
1/2 tsk. nellike
1 tsk. ingefaer
3 tsk. kanel
2 tsk. natron
1 aeg
ca. 550 g. mel

Glasur:

1 aeggehvide
150 g. Flormelis

Smelt farin, sirup_og margarine i en gryde. Tag den af varmen. Ror Krydderier og natron i. Kol massen helt af. Ror mel og aegihold lidt mel tilbage. AElt deje sammen. Lad den hvile i koleskab til naeste dag eller laengere. temperer dejen et par timer og aelt den ingennem inden brung.

Rul deje ud i 1/2 cm tykkelse og stik eller skaer figurer ud - husk et hul til silkebandet.

Bag ved 200º C i ca. 8 min. Lad kagerne sta et ojeblik pa pladen, for de laegges til afsvaling pa en bagerist.

Glasur:

Ror aeggehvide og flormelis smmen til en stiv masse. Fyld den i en lille pose af plast. Klip et fint hul i et hjorne og dekorer kagerne med navne eller monster. Traek et rodt silk eband gennem hullet og haend kagen op. Smager bedst after et dogn.

1 - Qual o tipo do texto é apresentado?
2 - Qual a medida de farinha, margarina e ovo pedida no texto?
3 - O que você entende pelo termo "smelt"?

Como você pode observar, para responder as questões da página anterior não foi necessário perder tempo com traduções, nem mesmo uso de dicionário, isto indica que você foi capaz de entender a mensagem presente no texto fazendo uso de algumas estratégias de leitura. Abaixo é enumerada algumas das estratégias de leitura.

Estratégias de leitura

Observando as estratégias, você finalmente concluirá que:

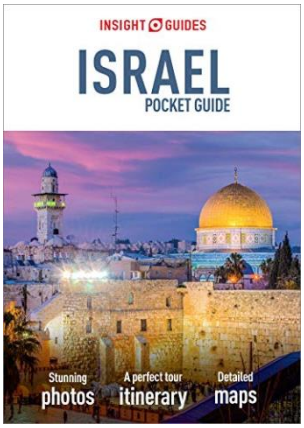
- A compreensão do texto dispensa a tradução palavra por palavra.
- O uso excessivo do dicionário implica em perda de tempo.
- É necessário o uso constante de raciocínio para analisar, deduzir e concluir o que o texto traz.

Sempre que você for ler um texto instrumental, no caso um texto em língua estrangeira, deve:

Não usar o dicionário neste primeiro momento.

- Atentar para a apresentação visual do texto.
- Atentar para o título do texto (Traduza-o se for preciso, pois há sempre uma correlação entre título e assunto do texto)
- Fazer um "brainstorm" do título (todos os possíveis assuntos que podem aparecer no texto), utilizando o seu "previous knowledge" (o que você sabe sobre o assunto).
- Fazer uma previsão dos possíveis assuntos a serem tratados no texto ("prediction").
- Ler o texto do começo ao fim, partindo do geral para o específico, atentando para:
    - as palavras transparentes ("cognate word");
    - as palavras conhecidas (palavras que você já sabe em inglês)
- Inferir as palavras apenas pelos seus contextos, sem a ajuda de um dicionário.
- Depois de ter lido todo o texto, você deve ler cada parágrafo novamente, atentando para o tópico frasal de cada parágrafo.
- Você deve usar o dicionário apenas para entender as palavras mais importantes de cada parágrafo.

Texto II - Abaixo, temos a foto e um título de um texto em inglês. Observe-os e responda as 3 questões.



Israel Travel Guide.

1 - Sobre o que será o texto?
2 - A quem ele se dirige?
3 - Você acredita que Israel é um dos principais destinos turísticos do mundo?
4 - Qual a importância de um guia turístico em uma viagem?

Israel Travel Guide

Israel has always been a standout destination. From the days of prophets to the modern day nomad this tiny slice of land on the eastern Mediteranean has long attracted visitors. While some arrive in the 'Holy Land' on a spiritual quest, many others are on cultural tours, beach holidays and eco-tourism trips. Weeding through Israel's convoluted history is both exhilarating and exhausting. There are crumbling temples, ruined cities, abandoned forts and hundreds of places associated with the Bible. And while a sense of adventure is required, most sites are safe and easily accessible. Most of all, Israel is about its incredibly diverse population. Jews come from all over the world to live here, while about 20% of the population is Muslim. Politics are hard to get away from in Israel as everyone has an opinion on how to move the country forward — with a ready ear you're sure to hear opinions from every side of the political spectrum.

Available in: www.worldtravelguide.net. Acesso em: 15 jun. 2012.

1 - Qual a ideia central do texto?

_____
_____
_____

2 - As informações apresentadas são importantes para um possível visitante de Israel? Porque?

_____
_____
_____

3 - Quais são as principais atividades turísticas disponíveis no país?

_____
_____
_____

4 - Após a leitura do texto, você viajaria para Israel?

_____
_____
_____

5 - Cite pelo menos 5 palavras transparentes presentes no texto.

_____
_____
_____

Texto III – Encontre, no texto abaixo, termos que podemos traduzir para o Inglês, tendo como base o vocabulário apreendido ao longo das aulas:

Partida De Futebol
Skank

Bola na trave não altera o placar
Bola na área sem ninguém pra cabecear
Bola na rede pra fazer um gol
Quem não sonhou ser um jogador de futebol?

A bandeira no estádio é um estandarte
A flâmula pendurada na parede do quarto
O distintivo na camisa do uniforme
Que coisa linda, é uma partida de futebol

Posso morrer pelo meu time
Se ele perder, que dor, imenso crime
Posso chorar se ele não ganhar
Mas se ele ganha, não adianta
Não há garganta que não pare de berrar

A chuteira veste o pé descalço
O tapete da realeza é verde
Olhando para bola eu vejo o sol
Está rolando agora, é uma partida de futebol

O meio campo é lugar dos craques
Que vão levando o time todo pro ataque
O centroavante, o mais importante
Que emocionante, é uma partida de futebol

O goleiro é um homem de elástico
Só os dois zagueiros tem a chave do cadeado
Os laterais fecham a defesa

Texto IV – Comparando os textos abaixo, complete as lacunas do texto em Inglês

A Era Pelé e Garrincha (1958–1970)

Na Copa do Mundo de 1962, o Brasil conseguiu seu segundo título com Garrincha como a grande estrela, fazendo gols de cabeça e também de perna esquerda e ainda jogando com febre a final, especialmente após Pelé ter se machucado no segundo jogo e estar impossibilitado de jogar pelo resto da Copa do Mundo.

Na Copa do Mundo de 1966, a preparação do time foi afetada por influências políticas. Todos os grandes clubes do futebol brasileiro queriam seus jogadores incluídos na equipe brasileira, para lhes dar mais exposição. Nos meses finais da preparação, o técnico Vicente Feola estava trabalhando com 46 jogadores, na qual apenas 22 iriam para a Inglaterra; isso causou muitas disputas internas e pressão psicológica. O resultado foi que, em 1966, o Brasil teve uma das piores performances em todas as Copas do Mundo. Além disso, a derrota para a Hungria representou a única derrota de Garrincha com a camisa da seleção.

O Brasil ganhou sua terceira Copa do Mundo no México na Copa do Mundo de 1970. Naquela ocasião, colocou em campo o que foi considerado a melhor equipe de futebol de todos os tempos com Pelé, em sua última edição de Copa do Mundo, Carlos Alberto Torres, Jairzinho, Tostão, Gérson, Piazza e Rivelino. Após ganhar a Taça Jules Rimet pela terceira vez, o Brasil pôde mantê-la para si. Porém ela foi roubada e derretida anos mais tarde.

Depois dessa conquista, a seleção passaria 24 anos sem conquistar uma Copa. Nesse meio tempo, o Brasil chegou a perder a Copa do Mundo de 1982 com uma seleção que tinha jogadores como Zico, Sócrates, Falcão e Júnior, sendo considerada por muitos a melhor seleção da história das copas.

The Age Pele and Garrincha (1958-1970)

In _____, Brazil has achieved its second title with Garrincha as the great star, _____goals from head and also left leg and still playing with a fever the final, especially after Pele was injured in the second _____and be unable to play for the rest of the World Cup.

In the 1966 World Cup, the preparation of the team was affected by political influence. All the major Brazilian soccer clubs wanted their _____included in the Brazilian team, to give them more exposition. In the final months of preparation, the technical Vicente Feola was working with 46 players, in which only 22 would go to England; this caused many internal disputes and psychological pressure. The result was that, in 1966, Brazil had one of the worst performances in all the World Cups. Moreover, the defeat to Hungary was the only defeat of Garrincha on Brazilian Soccer team´s shirt.

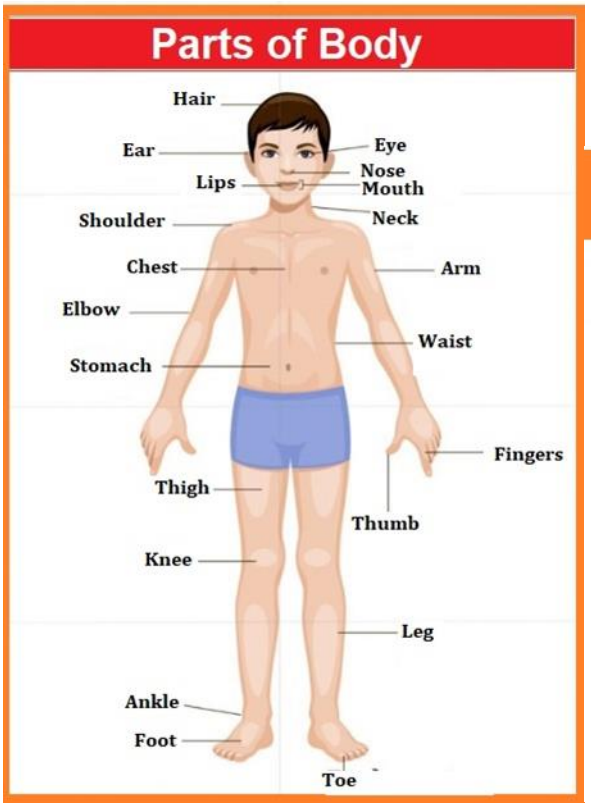
Brazil _____its third World Cup in Mexico in the World Cup of 1970. On that occasion, put on the _____what was considered the best _____team of all time with Pele in his last participation on a World Cup, Carlos Alberto Torres, Jairzinho, Tostão, Gérson, Piazza and Rivelino. After winning the Jules Rimet Cup for the third time, Brazil was able to maintain it for its. But it was stolen and melted years later.

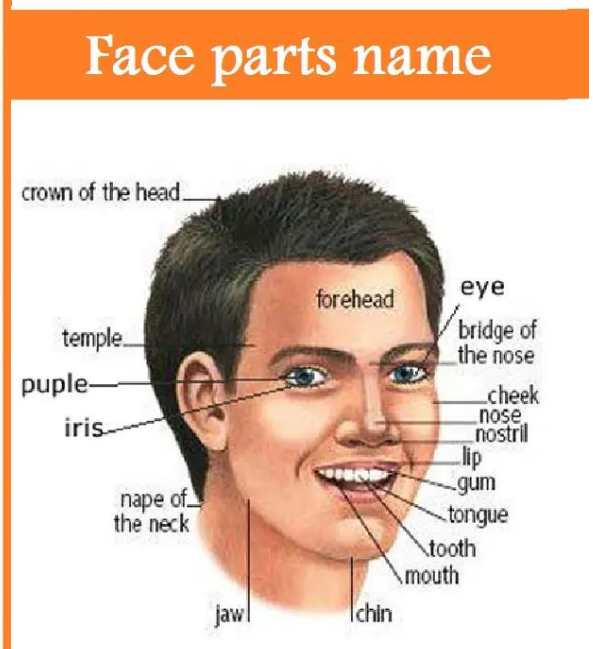
After that _____, Brazil soccer team would go 24 years without winning a Cup. In the meantime, Brazil came to lose the World Cup of 1982 with a team that had players such as Zico, Socrates, Falcao, Junior, being considered by many the best team of World Cup's history.

VOCABULÁRIO

Texto I - Partes do Corpo

- Alterar a imagem apresenta no documento pelas dispostas abaixo:





Texto II – Campo de Futebol e Uniforme

The Field of Play





Net



Uniform

Texto III – Jogadas



Penalty kick



Throw in



Corner kick



Slide tackle



Header

EXERCÍCIO

WORD SEARCH: FOOT ⚽ VOCABULARY

P	P	R	Y	S	T	O	O	B	R	R	M	L	R	C
J	I	L	J	E	M	H	P	E	P	E	A	E	E	S
E	O	H	A	Y	L	U	D	Y	I	P	E	G	F	C
R	X	M	S	Y	E	L	F	L	T	E	T	E	S	I
S	J	C	F	N	E	O	O	T	C	E	R	N	N	T
E	A	A	I	I	O	R	G	W	H	K	E	D	A	C
Y	N	L	F	T	R	I	L	V	C	L	F	A	R	A
S	X	D	B	B	I	E	P	A	S	A	E	R	T	T
B	I	A	V	X	Y	N	K	M	O	O	R	Y	K	D
M	L	B	O	R	I	N	G	C	A	G	E	D	R	S
L	U	N	I	F	Y	I	N	G	A	H	E	A	C	E
T	O	U	R	N	A	M	E	N	T	T	C	Z	O	I
G	A	M	E	L	T	S	I	H	W	D	T	D	A	R
R	E	D	N	E	F	E	D	E	E	A	L	A	C	E
A	M	A	Z	I	N	G	D	R	S	T	R	O	H	S

Words to search

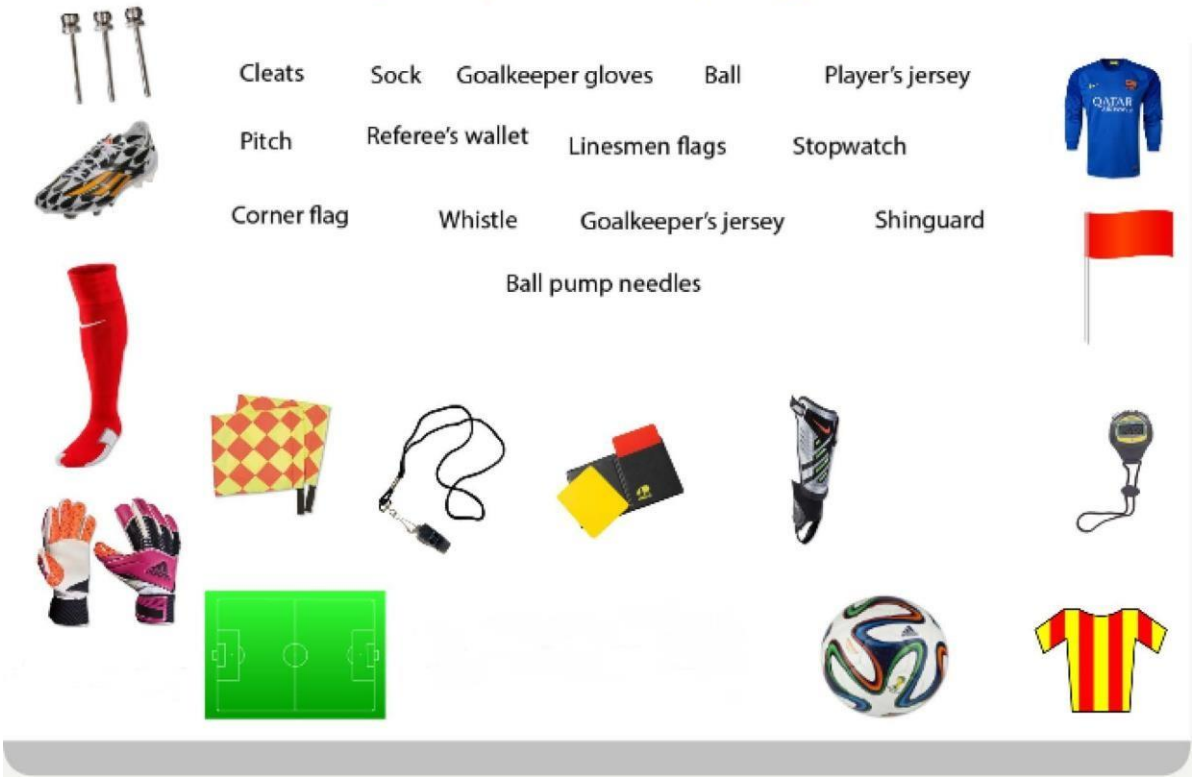
1. AMAZING
2. ATTACKER
3. BOOTS
4. BORING
5. CHAMPIONSHIP
6. COACH
7. DEFENDER
8. EXCITING
9. FANS
10. FOOTBALL
11. GAME
12. GOAL
13. GOALKEEPER
14. JERSEY
15. LEGENDARY
16. LINEUP
17. MIDFIELDER
18. PITCH
19. PLAYER
20. RED CARD
21. REFEREE
22. SERIES
23. SHORTS
24. TACTICS
25. TEAM
26. TOURNAMENT
27. TRANSFER
28. UNIFYING
29. WHISTLE
30. YELLOW CARD





Soccer Equipment and Gear

Drag each caption to its corresponding picture



RESUMO:



LEITURA E COMPREENSÃO

Wolves

Some people say there are two wolves inside each of us. There is a constant battle between those two wolves. And you decide the winner.

Tsali, an old chief of the Cherokees (a tribe of North American Indians who live in the Southwest of the United States), often walks along the stream near the village with his grandson. They do that almost every day. The old man knows a lot of stories full of adventure or wisdom and the boy loves to listen to them.

This morning Tsali decides to tell the boy about a battle that sometimes happens inside himself. The old man says, "This battle is between two wolves. One is evil: cruelty, hate, anger, envy, despair, greed, arrogance , guilt, resentment, inferiority, superiority, and ego."

The old Indian stops for a moment and then says, "The other is good: joy, peace, love, hope, empathy, friendship, serenity , humility, kindness, generosity, truth, compassion, and faith..."

The boy is filled with curiosity. He looks at his grandfather and asks, "What happens then? Which wolf wins?"

Tsali smiled and replied: "The one I feed!".

(adapted from "Wolves", a story on the web)

A) Word Study:

Transparent Words:

Também chamadas de "Real Cognates" ou Cognatas, são palavras que nos auxiliam na compreensão porque têm forma e sentido muito parecidos com os do português, o que facilita a compreensão do texto. Identifique no texto, pelo menos, 15 transparent words sem considerar as repetições:

B) Word Formation:

O sufixo –ity presente em vários substantivos abstratos do texto corresponde ao sufixo –dade em português. Observe a formação desses substantivos e complete o quadro abaixo:

ENGLISH	
ADJECTIVE	NOUN
Possible	
Inferior	
Superior	
Serene	
Humble	
Generous	

C) Vocabulary Study:

Encontre os antônimos.

a. evil
b. inside
c. cruelty
d. hate
e. despair
f. anger
g. greed
h. lies
i. winner
j. friend

( ) generosity
( ) kindness
( ) truth
( ) loser
( ) outside
( ) good
( ) serenity
( ) enemy
( ) love
( ) hope

D) Words with the same meaning:

Find words in Wolves that have the same meaning as (Encontre no texto a definição para as explicações abaixo):

01. a small narrow river _____

02. the son of one of your children _____

03. a fight between two armies in a war _____

04. to give food to either a person or an animal _____

05. the leader of an Indian tribe _____

06. on many occasions, frequently _____

07. full of _____

08. the one who wins a competition _____

E) Words in context

Choose the right word to complete each sentence. All those words can be found in the text:

01. In life there is a constant battle ☼ good and evil.

a.about b.near c.inside d.between e.just

02. They ☼ walk along the stream. They frequently do that.

a.often b.sometimes c.every day d.always e.never

03. It's now two minutes to midnight. It's ☼ midnight.

a.a lot of b.almost c.every d.each e.compassion

04. I know I'm wrong and I'm sorry about that. I'm filled ☼ about it.

a.joy b.faith c.guilt d.wisdom e.compassion

05. If you always do the right thing, the "good wolf" ☼.

a.happens b.answers c.wins d.smiles e.walks

06. Young people are our ☼ for the future.

a.winner b.peace c.envy d.hope e.arrogance



Find the “good” words and the “evil” words in Wolves and write them next to each corresponding word in Portuguese.

EVIL	
Ódio	
Inveja	
Desespero	
Ganância	
Vaidade	
Arrogância	
Ressentimento	
Raiva	
Culpa	
Crueldade	
Mentiras	
Inferioridade	
Superioridade	

GOOD	
Sabedoria	
Amor	
Verdade	
Generosidade	
Humildade	
Alegria	
Esperança	
Amizade	
Fé	
Bondade	
Empatia	
Paz	
Serenidade	